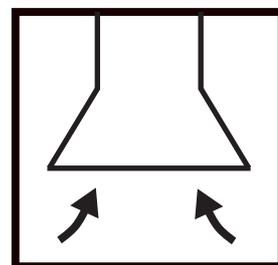


BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

- Ⓒ GB Instructions for use and installation instructions
- Ⓒ F Instructions d'utilisation et avis de montage
- Ⓒ NL Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
- Ⓒ I Istruzioni di uso e di montaggio
- Ⓒ E Instrucciones de uso y de montaje
- Ⓒ P Instruções de uso e de montagem

EDIP 649.0



Avvertenza generale

Si prega di leggere attentamente le informazioni in quest'opuscolo. Vi forniranno importanti indicazioni circa la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e di montaggio.

I vantaggi

I vantaggi

- aspirano in modo ottimale, perchè sono disposte direttamente sopra la zona di cottura,
- contribuiscono in modo decisivo a liberare l'aria da odori senza corrente d'aria,
- evitano, che i vapori di cottura e le sostanze odorose si distribuiscono in tutta la casa,
- impediscono le esalazioni grasse e gli odori fastidiosi residui sui mobili,
- offrono una addizionale illuminazione della zona di lavoro e
- aerano indipendentemente da variazioni di pressione atmosferica.

Indicazione generale

Bisogna sapere, che spesso non si risolve il problema di aerazione in cucina solamente con l'installazione di una cappa aspirante. Si ottiene una ottima ventilazione solamente, se ci sia aria a sufficienza e se quest'aria sia ben condotta.

Mancanza di potenza di aspirazione e molto rumore sono quasi sempre dovuti da errori di progettazione e di operazione.

per esempio

- Molto rumore per mancanza d'aria.

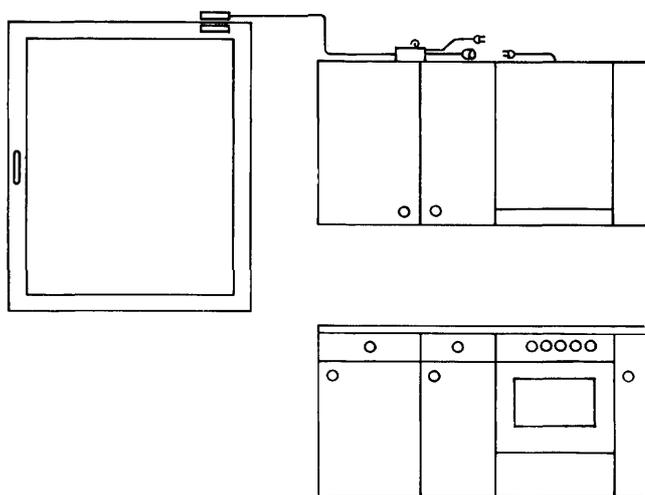
Conseguenza: il numero dei giri aumenta, la potenza d'aria diminuisce, il rumore aumenta.

- Stuoie del filtro saturate.

Conseguenza: la potenza aspirativa della cappa aspirante diminuisce, e il vapore viene depurato pochissimo.

Esempio per l'operazione contemporanea della cappa aspirante e il focolare:

un interruttore alla finestra impedisce l'operazione della cappa aspirante con la finestra chiusa.

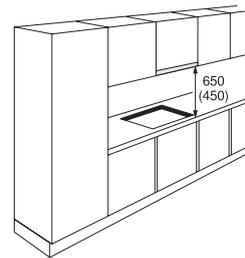


Istruzioni di sicurezza



- Per tutte le riparazioni e i lavori di manutenzione e pulizia, l'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente elettrica (effettuare la disinserzione dei fusibili o staccare l'interruttore di accensione!)

- La distanza minima tra cappa aspirante e cucina elettrica è di 450 mm, tra cappa aspirante e cucina a gas è di 650 mm.



Attenzione, pericolo d'incendio:

Le parti di plastica usate nell'apparecchio sono difficilmente infiammabili, perché dispongono di caratteristiche autoestintive. Nonostante ciò, Vi preghiamo di osservare bene le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Non installare la cappa aspirante sopra i focolari, che vengono adoperati con combustibili solidi.
- Usare gli apparecchi per friggere sempre sotto sorveglianza. Olii surriscaldati possono infiammarsi e incendiare la cappa.
- Pulire periodicamente regolare il filtro per il grasso. Un filtro pieno di grasso, soprattutto sopra una cucina a gas, può facilmente prendere fuoco.
- Coprire sempre le fiamme delle cucine a gas e del piano di cottura a gas con pentole e tegami.
- Non cuocere mai le pietanze alla fiamma direttamente sotto la cappa aspirante.

Avvertenze importanti per il funzionamento a scarica d'aria

- Quando in una casa con riscaldamento a gas, ad olio, a carbone o a legna o con uno scaldacqua a gas, con un camino aperto ecc, la cappa aspirante viene installato con funzionamento a scarica d'aria, è indispensabile consultare lo spazzacamino competente. Solo lui è in grado di giudicare la situazione locale.

In caso di dubbio, utilizzare la cappa esclusivamente con funzionamento a circolazione d'aria.

- E' necessario tener conto dell'entità di ventilazione in tutta la casa per giudicare bene la rispettiva situazione. Questa regola è valida per il solo utilizzo di cucine a gas o di piani di cottura a gas.
- Durante il funzionamento a scarico d'aria, la cappa aspirante estrae l'aria, che serve al focolare per la combustione. Di conseguenza, l'aria fresca (aria addizionale) mandata in cucina deve essere sempre più che l'aria aspirata dalla cappa. Altrimenti può succedere che i gas della combustione (CO, monossido di carbonio) non vengono aspirati, ma invece si distribuiscono in tutta la casa. Pericolo di avvelenamento per abitanti e animali domestici!
- L'uso senza pericoli è consentito solamente se con il funzionamento contemporaneo di cappa e focolare viene ottenuto una sottopressione di al massimo 0,04 mbar. In questo modo si evita il ritorno dei fumi di combustione, perchè entra ulteriormente aria di combustione a sufficienza, p.e. attraverso aperture non chiudibili nelle porte o nelle finestre, attraverso le casse murali di aspirazione oppure con l'aiuto di altre misure tecniche come la chiusura reciproca o simile.
- L'aria di scarico non deve essere condotta in un camino, utilizzato per i gas di scarico di apparecchi non elettrici.
- Sono da rispettare le pertinenti prescrizioni di sicurezza.
- Il funzionamento a circolazione d'aria è possibile senza restrizioni.

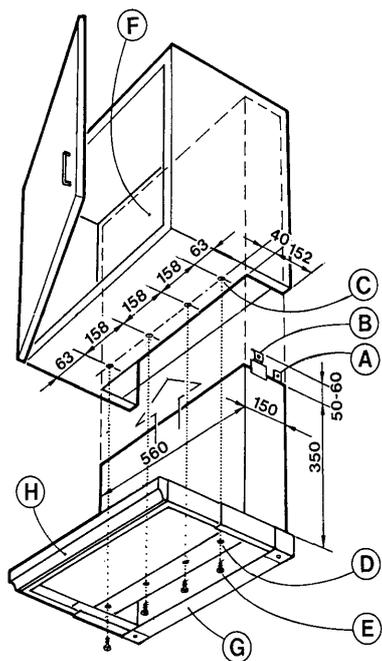
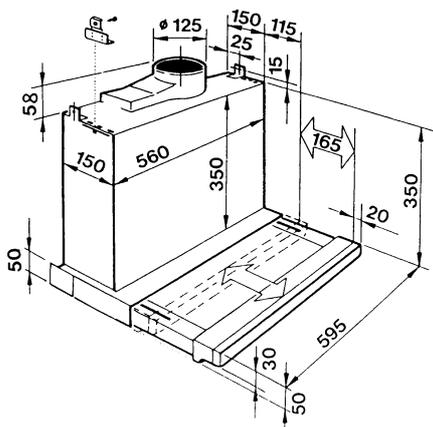
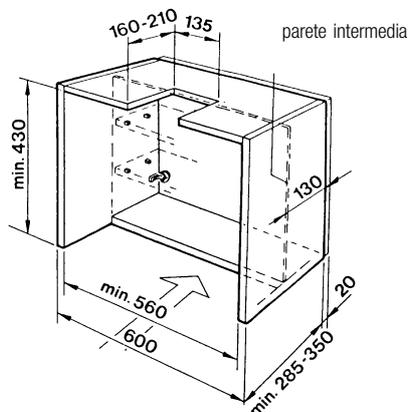
Montaggio

Il montaggio è più semplice nell'armadio superiore non ancora appeso.

E' possibile montare la cappa

- senza il dispositivo di ascensione o
- con il dispositivo di ascensione.

Solamente se la parete intermedia dell'armadio è estraibile, si può montare il dispositivo di ascensione.



A Stecca a cantonale per il fissaggio definitivo dell'apparecchio nel armadio superiore.

E Viti a testa piana per il fissaggio della cappa attraverso i fori D nelle forature C.

B Dispositivo di aggiustaggio per la regolazione esatta dell'altezza. Questo dispositivo può essere utilizzato solamente, se la parete intermedia F è estraibile.

F Parete intermedia. Praticamente estraibile per garantire l'accesso ai dispositivi di aggiustaggio per l'armadio superiore e la cappa.

C Fori pretrapanati con incavatura nel fondo dell'armadio superiore.

G Schermolucente. Staccarlo per l'installazione del listello di distanziamento.

D Fori svasati nella cappa.

H Pannello della cappa (estratto).

Montaggio del listello

Qui è descritto il montaggio di un listello per arredamenti ma quello in alluminio (Acc. 611) viene montato nello stesso modo.

La blenda deve essere ribaltabile senza sforzi.

Per una notevole riduzione del peso è necessario fresare di dietro tutte le blende di legno massiccio con un peso superiore a 1100 g.

- Svitare le cerniere **C** ai due lati.
- Appoggiare la maschera di foratura allegata e trapanare i fori di fissaggio a 2 mm.
- Riavvitare la cerniere **C** ai due lati della blenda per mobili.

Le chiusure a scatto **A** sono adatte per il fissaggio regolare di una blenda con un peso fino a 600 g. La blenda sollevata non ribalta in giù. Prima del fissaggio di blende più pesanti (fino a 1100 g max.), si deve aumentare ulteriormente la tensione delle molle delle chiusure a scatto.

- Per stendere le molle, tirare fuori le chiusure dalla trave frontale. Tenere fermo con le mani il corpo e il dispositivo a scatto **E** e spingere il chiavistello **D** contro la molla, fino a che non scatti dentro. Non rimuovere il lubrificante dal dispositivo a scatto.

Di seguito rimettere i coperchi e riavvitare le viti di fissaggio.

Montaggio senza il dispositivo di ascensione

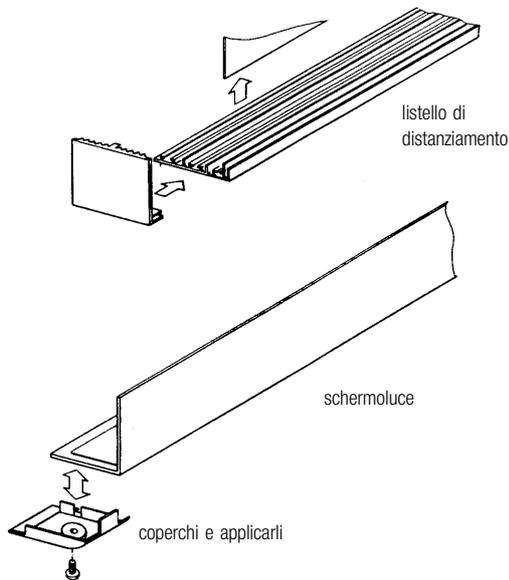
The internal partition of the wall cabinet must be fitted in such a way that its adjusting elements remain easily accessible.

The front part of the cabinet can be fitted with insertable shelves.

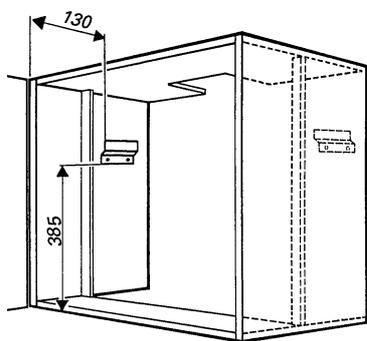
La porta è reversibile.

- Capovolgere l'armadio superiore e spingere dentro la cappa aspirante.
 - Portare lo schermolucente in fila retta con gli armadi adiacenti.
 - Togliere il filtro metallo (vedere pag. 31) e estrarre lo schermolucente.
 - Fissare la cappa nei quattro fori visibili con le quattro viti a testa piana allegate. Incavare i fori pretrapanati in modo tale, che dopo l'avvitamento, la testa piana della vite sia completamente accecata nel fondo dell'armadio superiore.
 - Avvitare gli angoli **A** della camicia del corpo dall'interno con le pareti laterali dell'armadio superiore. Usare i dischi distanziatori, se le pareti laterali hanno uno spessore di 16 mm invece di 19 mm.
 - Di seguito installare l'armadio superiore completo sopra la zona di cottura.
- Eseguire la regolazione di profondità d'incasso con il listello di distanziamento di plastica allegato
- Rimuovere le due viti di fissaggio e di seguito lo schermolucente.
 - Appoggiare il listello di distanziamento sulla guida dietro il tubo luce e staccarlo a secondo la profondità dell'armadio al punto di rottura prevista.
 - Accorciare anche i coperchi e applicarli sul listello di distanziamento.

- Di seguito rimontare lo schermolucente.

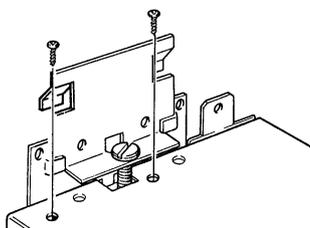


F Fissare le guide d'appoggio

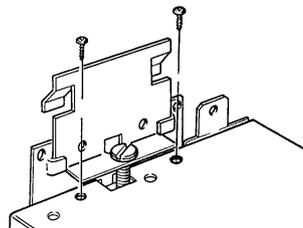


Montaggio delle piastre ad angolo

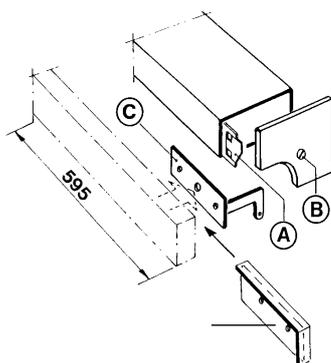
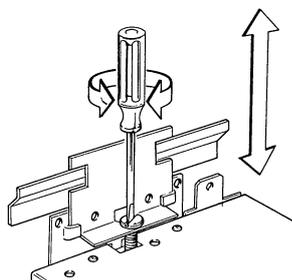
per pannelli laterali di spessore 19 mm:



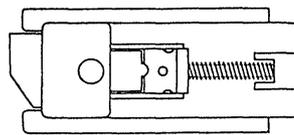
per pannelli laterali di spessore 16 mm:



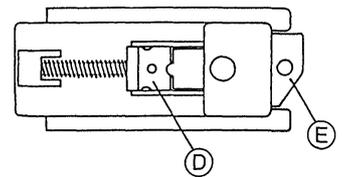
Regolazione dell'altezza



Maschera di foratura



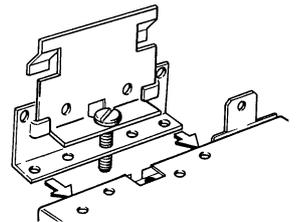
Chiusura a scatto sinistra



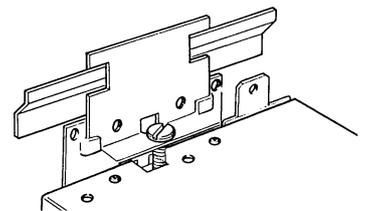
Chiusura a scatto destra

Montaggio con regolazione dell'altezza

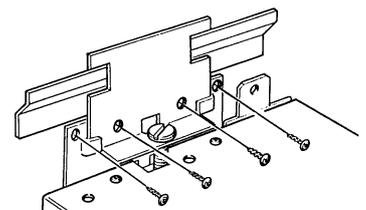
- Rimuovere la parete intermedia dell'armadio.
- Fissare le due guide d'appoggio ognuna con due viti 3,5 x 16.
- Spingere le piastre ad angolo nelle fessure laterali della cappa aspirante.



- Fissare le piastre ad angolo alla cappa aspirante con le viti esagonali 6 x 10 e le ranelle, facendo riferimento alla fig adiacente.
- Sollevare la cappa aspirante nell'armadio e agganciare le piastre ad angolo alle sporgenze nelle guide d'appoggio.

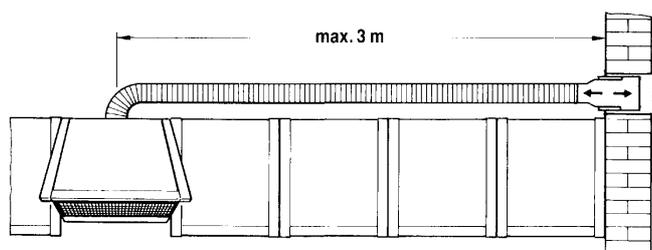


- Regolare l'altezza della cappa con le viti e spingere la cappa aspirante nella posizione esatta. Se volete montare uno schermolucente di legno, dovete montarlo prima dell'allineamento della cappa aspirante alle trave a cerniera.
- Di seguito fissare la cappa aspirante ad ogni lato con 4 viti 3 x 16.



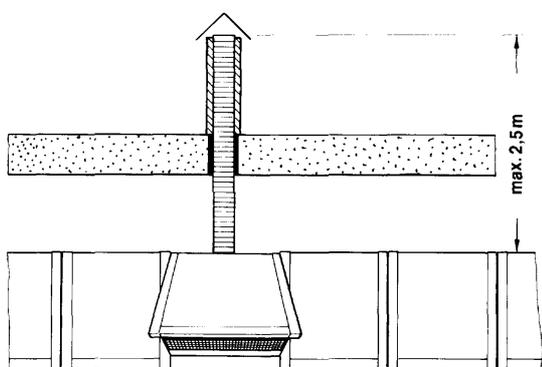
- Integrare l'armadio e allinearlo agli armadi adiacenti.
- Collegare la cappa aspirante per il funzionamento a scarico d'aria o a circolazione d'aria.
- Rimettere la parete intermedia.

Scarico e conduzione del vapore



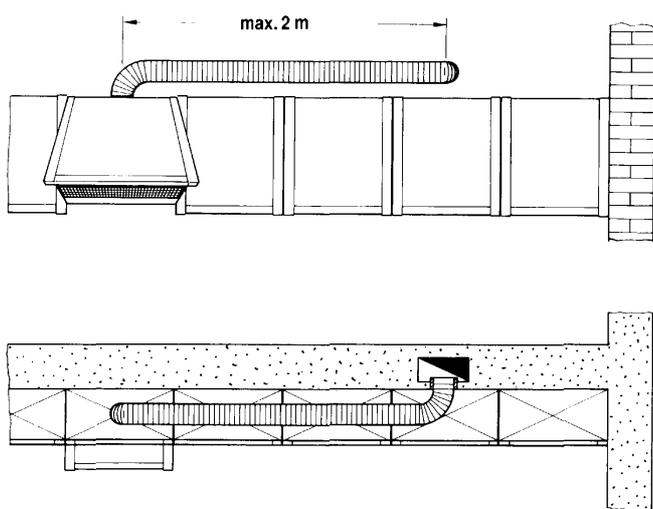
Conduzione del vapore attraverso un muro

Per questo tipo di attraversamento murale, nel muro stesso viene installato una cassa murale telescopica, regolabile in diversi spessori. Per far scorrere l'acqua di condensazione, il tubo di scarico dovrebbe essere leggermente inclinato verso l'esterno.



Conduzione del vapore attraverso il soffitto della cucina e il tetto

Si raccomanda questo tipo di conduzione soltanto, se l'altezza d'ascesa del tubo di scarico non superi i 2,5 m. Inoltre il tubo deve essere termicamente isolato o dotato di un gomito.



Conduzione del vapore in un pozzo di scarico già esistente

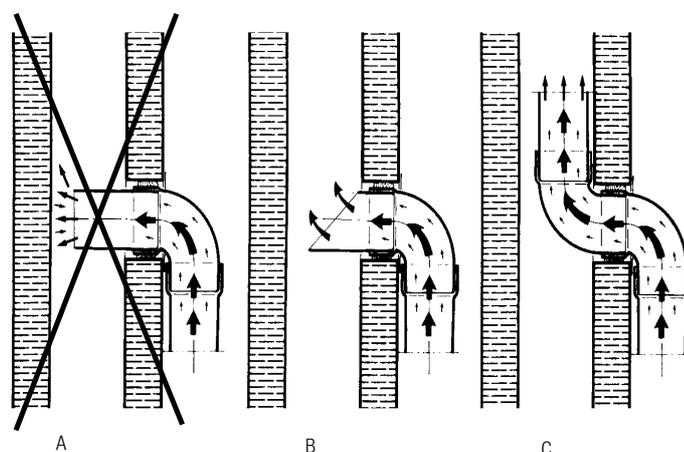
Il vapore deve essere scaricato solamente in un pozzo già esistente, se questo è isolato contro l'umidità e non riservato all'uso d'incendio.

Devono essere osservate le istruzioni per il funzionamento a scarico d'aria a pagina 27?

Il bocchettone ha un diametro di 125 mm. Per questo motivo, anche il condotto di scarico (p.e. di tubi lisci di plastica o i tubi flessibili) deve avere un diametro di 125 mm. A questa condizione, si ottiene le seguenti potenze (liberamente sturabile al bocchettone):

Grado 1	Grado 2	Grado 3	Grado 4
ca. 195 m ³ /h	ca. 350 m ³ /h	ca. 505 m ³ /h	ca. 720 m ³ /h

- Il posamento del tubo di scarico attraverso delle camere fredde può causare la generazione d'acqua di traspirazione.
- Un tubo di scarico più lungo o posato ad archi o con uno spessore minore che al solito può portare ad una notevole diminuzione della potenza aspirativa. Inoltre non si può escludere una marcia del motore irregolare e molto rumorosa.



- A: Sbagliato: il bocchettone d'immissione è inserito troppo nel camino
 B: Migliore: il bocchettone d'immissione è inclinato
 C: Giusto: il bocchettone d'immissione è in direzione di flusso

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico avviene con una spina messa a terra.

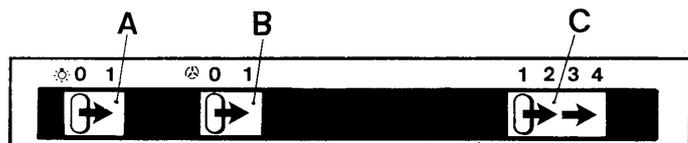


Attenzione: Provvedere al libero accesso della spina anche dopo il montaggio della cappa aspirante.

Il valore totale di allacciamento alla rete elettrica per il motore e l'illuminazione è riportato sulla rispettiva targhetta. Essa si trova dietro il filtro per il grasso, risp. dietro il filtro carbone attivato ed è visibile dopo lo smontaggio del filtro.

L'uso dell'apparecchio

Gli elementi di comando si trovano dietro il pannello ribaltabile.



- Interruttore scorrevole A
 0 = Illuminazione SPENTA
 1 = Illuminazione ACCESA
- Interruttore scorrevole B
 0 = Soffiera SPENTA
 1 = Soffiera ACCESA
- Interruttore scorrevole C
 1 = Stadio debole
 2 = Stadio medio
 3 = Stadio forte
 4 = Stadio intensivo

All'inserimento dello schermo estraibile si spegne prima la soffiera e di seguito la luce.

Istruzione d'uso per il funzionamento a scarico d'aria

Accendere l'apparecchio all'inizio della cottura e spegnerlo circa 5 minuti dopo la cottura. Durante l'accensione dell'apparecchio, raccomandiamo vivamente di lasciare aperta la porta della cucina e di lasciare chiusa la finestra della cucina. Sostituire o pulire il filtro per il grasso - a secondo la frequenza d'uso - ca. ogni 8 settimane.

		con funzionamento a scarico d'aria	con funzionamento a circolazione d'aria
All'aria ambiente viene estratta	l'umidità	X	-
	calore	X	-
	grasso	X	X
	odore	X	X
Posizione della	porta	aperta	chiusa
	finestra	aperta	chiusa
Apparecchio	accendere	inizio cottura	inizio cottura
	spegnerlo	5 min. dopo fine cottura	15 min. dopo fine cottura

Istruzioni d'uso per il funzionamento a circolazione d'aria

Accendere l'apparecchio all'inizio della cottura e spegnerlo circa 15 minuti dopo la cottura. Chiudere la porta della cucina e aprire un pò la finestra.

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio KÜPPERSBUSCH valgono le condizioni di garanzia valide per la rappresentanza nella rispettiva nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a vostra disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dallo scontrino fiscale di acquisto.

Pulizia e cura

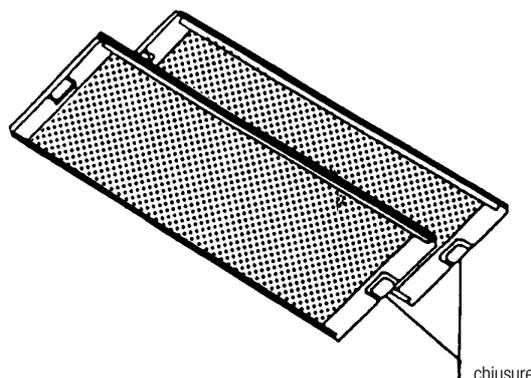
Per tutte le riparazioni e i lavori di manutenzione e pulizia, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete della corrente elettrica (effettuare la disinserzione dei fusibili o staccare l'interruttore di accensione!).

Sostituzione del filtro

Rimuovere il filtro metallo con la cappa aspirante chiusa. Liberare le chiusure a destra e a sinistra premendole verso il centro dell'apparecchio e di seguito rimuovere il filtro stesso.

Pulire il filtro con un pò di detersivo normale oppure in lavastoviglia.

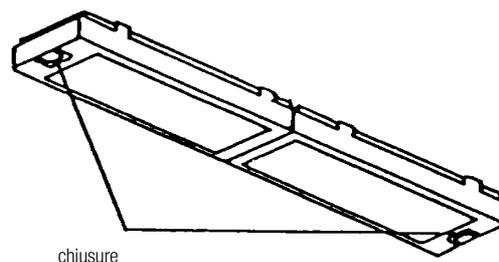
Per rimettere il filtro, premere di nuovo le chiusure.



Adattamento al funzionamento a circolazione d'aria

Il funzionamento a circolazione d'aria necessita di filtri di carbone attivato. Per il montaggio, rimuovere per primo i filtri per il grasso come è stato descritto sopra. Di seguito premere verso il centro le chiusure al telaio dei filtri carbone attivato e inserire l'intera unità nella cappa aspirante. Alla fine rimettere i filtri per il grasso.

Per un funzionamento continuo a circolazione d'aria, è necessario sostituire i filtri carbone attivato periodicamente regolare. Sostituire sempre l'intera unità.



Sostituzione del tubo luce o dell'avviatore

Mollare le due viti di fissaggio e di seguito rimuoverlo schermolucente. Sostituire il tubo luce o l'avviatore. Usare solamente tipi identici di tubo luce o avviatori. Di seguito rimettere lo schermolucente.

